

samedi 5 avril 2003

apirilaren 5<sup>etan</sup> larunbatearekin*hitz ordu 4h 34*

Bidarraï CD 918 à 4h34

En direction de Louhossoa près de l'atelier Orategarai (le km 98 est à la base Arteka)

**Urrizate ko Itzulia 2003*****Biltzar nagusia***

Udaberri honetako bi une nagusi izanen dira. Bi hitzordu hauetan gure kideak beharrezko ditugu bai antolaketarako , bai partaide zuzen gisa.

Honek, bistan dena, ez digu ahantzarazi behar, badirela beste anitz ere tirahala ari direnak Euskal herrian eta heien ibilbidean partaide nahi gaituztenak: Korrika, Herri Urrats, EMFko ibilaldiak, OCLeko ateraldiak, Nafarroaren eguna, Bidarraiko feria,... bizi eraile dira mundu honetan. Kultur eragile, mendi kirol sustatzaile, naturagile,...Auñamendi bezala. Honek ere, duela 30 urtetik hona balore hauek garatzen eta hedatzen baititu bere baitan.

Beñat Auriol (traduc Guillermo)

**Urrizate ko Itzulia 2003****L'assemblée générale**

Seront deux moments forts de ce printemps . Pour ces 2 rendez vous l'ensemble des adhérents est convié tant pour l'organisation que leur participation active.

Cela ne doit pas nous faire oublier que d'autres acteurs du Pays Basque bougent et nous associent à leur démarche. Korrika ,Herri Urrats, les marches de l'EMF , les sorties de OCL , Nafarroaren eguna , Bidarraiko feria pérennisent une vision du monde qui font de la culture , de la fête , du sport en montagne , du naturalisme , les valeurs que depuis 30 ans Auñamendi développe et transmet en son sein .

Beñat Auriol

**Ateraldiak**

A: ibilaldi errexa, 4 edo 5 ordu

B: ibilaldi luzeagoa edo/eta leku zailagoan

C: experientzia handiago eskatzen duen ateraldia edo/eta materialea erabili beharra

D: eskalada/ alpinismoa

**Oroitu ateraldi**

guzientzat materiale minimo bat behar dela: oinetako onak, motxila, euritakoa, betaurrekoak, eskularruak,... behar denean, eskaladako materialea.

**Classement des sorties :**

A : randonnée facile, 4-5heures

B : plus longue et/ou en terrain plus délicat , dépassant 5 heures .

C : activité demandant une expérience plus importante ou l'utilisation de matériel

D : escalade/alpinisme

**Rappel pour les sorties:** équipement correct nécessaire (type tri couches ): bonnes chaussures étanches ou traitées water proof , sac à dos, guêtres , vêtements de pluie, lunettes de soleil, gants et deux mousquetons & une sangle américaine de 2 m (dès les sorties B) .

Une lampe frontale et une couverture de survie devront se trouver au fond de votre sac à dos (secours portable 112)

Bulletin de liaison des adhérents et de la vie des gîtes de l'association Auñamendi

**Auñamendi elkarteko kideen eta aterpeen arteko lokarria.**

Xehetasunak / Renseignements:

64780 Bidarraï: 05 50 37 71 34 –64100 Baiona : 05 59 63 21 40

Adresse électronique :: [aunamendi@wanadoo.fr](mailto:aunamendi@wanadoo.fr)Site Internet [aunamendi.com](http://aunamendi.com)

Marche de fond :  
Connaissance du milieu  
montagnard et d'Euskal Herria  
Rencontre avec d'autres  
montagnards  
Esprit d'équipe  
Régularité dans l'effort



Sur le plateau d'Iparla lors de l'édition 2002

- ◆ **Départ du circuit « Gogorra » 7 h 30**
- ◆ **Départ du circuit « Artekoa » 8h00**
- ◆ **Départ du circuit « Errexa » 9h00**

**Gogorra 32km , 2000 m de dénivelé**  
**Artekoa 25 km , 1400m de dénivelé**  
**Gogorra 14km , 1050m de dénivelé**

**19 heures réception et remise de récompenses sur la place**

**Mutxikos avec txaranga , repas dans les restaurants du village**  
( **Noblia , Barberaenia , pont d'enfer , Iparla** )

**Prix 11 euro circuits 1 et 2**  
**8 euro circuit 3**



Téléphone : (00 33) (0)5 59 37 71 34 Bidarraï répondeur -fax  
Téléphone : (00 33) (0)5 59 63 21 40 mardi & jeudi 19h -20h  
MVC du Polo Beyris ( tous les jours en mai 2003 ) Bayonne  
Téléphone : (00 33) (0)5 59 25 48 00 Montagne et loisirs à Bayonne , place St André  
Messagerie : aunamendi@wanadoo.fr  
Internet : www.aunamendi.com



**MARCHE DE FOND**  
**BIDARRAI**  
**31 MAI 2003**

URRIZATE KO ITZULIA  
Organisé par l'association Aunamendi Bidarraï - Bayonne

## RENDEZ-VOUS RÉGULIERS / HITZ ORDUAK

Permanence du MARDI (mvc POLO BEYRIS 18H45-20H) bureau, secrétariat, liaison avec Bidarray, retour matériel

Permanence du JEUDI (mvc POLO BEYRIS 18H45-20H) organisation des sorties, prêt, retour du matériel, inscription

Premier MARDI de chaque mois (mvc POLO BEYRIS 19H) réunion du bureau de l'association ..  
4 avril, le 13 mai exceptionnellement, 3 juin 2003

Le MARDI de 18h à 22h (mur à gauche des Hauts de Ste Croix) initiation et entraînement à l'escalade. Le LUNDI de 18h à 22h en interclubs. (Auñamendi, CAF, Léo Lagrange, O2)

Troisième JEUDI de mars, juin, septembre et décembre : réunion programme à la MVC ou à la ferme du POLO afin d'évoquer les activités du trimestre à venir. / prochaine **19 juin 2003** / Apéro offert et photos souhaitées.

## MATERIEL / MATERIALA

Le prêt du matériel s'effectue le jeudi soir ou le mardi soir auprès de 4 personnes à appeler préalablement. (il n'y a plus de clés au Polo)

Eric 05 59 74 53 51

Peio 05 59 59 56 79

Beñat 05 59 44 92 98

Serge 05 59 37 71 34

## AGENDA DE L'ASSOCIATION

Conseil d'administration à Bayonne pour l'organisation de l'AG et l'examen des dossiers importants en cours : Urrizate ko Itzulia, 4 <sup>ième</sup> rénovation, ....	Le Mardi 15 avril 2003 à 19 heures précises à MVC du Polo Beyris
Réunion de préparation de « Urrizate ko itzulia »	Mardi 29 Avril 2003 à 18h30 (MVC Polo Beyris)
Assemblée générale / Biltzar Nagusia	Le Vendredi 13 juin à 19h à la MVC du Polo Beyris
Camp d'été en Ariège (dans le secteur d'Aulus)	16 au 20 juillet 2003
«Iparraldeko Kostaldea» avec Mendiko Lagunak	19 Octobre 2003
Stage cartographie niveau II à Bidarraï	6 & 7 décembre 2003

## ESCALADE COLLECTIF JEUNES INTER ASSOCIATIF

**Avril 2003** 5ème challenge interclubs d'escalade organisé par les montagnards Aubinois le 6 avril 2003 Salle des sports d'Aubin Ouvert aux jeunes de 5 à 17 ans Accueil et inscriptions 9h30 Début des épreuves 10h

Résultats de la compétition interrégionale d'Oloron du 16 mars 03 .  
Aupa ! Marine qui est sélectionnée pour l'équipe du 64 et les championnats nationaux, après sa deuxième place en finale junior .Aurrera, Auñamendi est derrière toi ! Derrière ça pousse ; Claire a raté d'un cheveu (6<sup>ième</sup>) la qualif et Elorri est en net progrès (8<sup>ième</sup>) . Leur tour viendra . Romain (CAF) (4<sup>ième</sup> junior) sera aussi du grand voyage

« Oinak lurrean, izarrak zeruan, pausoz pauso, ibili munduan »

## LIVRES

« Pyrénées Sauvages ; Croquis sur le vif ». 204 pages et 100 illustrations réalisées ces quatre dernières années dans les Pyrénées. début Avril 2003 chez 'Cairn Editions' (au sujet de l'ours dans son milieu )

« Histoire des guides de montagne Alpes Pyrénées » Renaud de Bellefon .Il montre la différence entre le héros premier de cordé souvent décrit en littérature et la majorité des guides ,inconnus, qui accumulent les dénivelés pendant la courte saison sur des sentiers trop connus d'eux .Différence encore entre les guides montagnards et les guides venus de la ville par passion de l'alpinisme .Répétition, fatigue, risque , foudre , prestige , client , technique ,sécurité , professionnalisme

L'ouvrage pousse à la réflexion sur les métiers de la montagne , montagne loisir ,montagne lieu de travail.. Histoire des guides de montagne Alpes Pyrénées Ed Cairn / Milan ISBN 28 euros

Euskal pilotaren gogoia eta artzain jokoak (mémoire de la pelote basque et des jeux de bergers)

Pierre Sabalo (Lantabat) et Jakes Casaubon ; édition compte d'auteur ; (05 59 44 93 73)

Etude sur les soropil que l'on trouve en montagne et des jeux qui s'y pratiquaient : urdanka , haiba , anikote , kalika , antxika , txurra , Témoignage sur ces jeux de pelote directs qui n'utilisaient pas des murs , qui ressemblaient à des formes pas si éloignées du cricket , baseball , golf , hockey .

Une sortie en montagne sera organisée sur ce thème lors du 4<sup>ème</sup> trimestre 2003 .

## INFOS ADHERENTS

### Larrun : Rendez vous d'Haizea et d'OCL

Dans le cadre de cette semaine culturelle d'HAZIA, consacrée à la montagne, est organisée une sortie sur LARRUN le samedi 26 avril, le matin, découverte sous la conduite de Ramuntxo Violet (ancien objecteur à Auñamendi).Le 25 mai OCL prend le relais pour visite de quelques lieux discrets .

### Mont Blanc

« été 2003, vers le 10-12 août, je vais au Mont Blanc accompagner une amie.- si des membres d'Auñamendi veulent y venir, ils seront les bienvenus. » Prière de faire savoir dans les meilleurs délais à Manex Goyhenetche 05 59 42 39 33 ou <mailto:intzai@euskalerria.org>

### Rencontres OCL

Les rapaces en Pays Basque secteur de Mehatxe dans le cadre des JN Environnement Conférence : Diaporama : Les rapaces en Pays Basque Vendredi 27 juin à Baigorri (café Oronos), à 21h Sortie le samedi 8 Juin sur le terrain..... (05 59 25 62 03 ) Organbideska col libre

### 3<sup>ème</sup> age ( le bel age)

Dans le cadre de leur retraite studieuse , Marie Pargade et Raymond Boléa effectuent des sorties en semaine .Les membres désirant se joindre à eux peuvent les contacter au 05 59 29 65 64

### Carnet

Un ami d'Auñamendi vient de nous quitter . Le 22 janvier le général Francis Gaudeul s'en est allé . Ancien conseiller général des PA et du quartier du Polo il nous avait aidé pour le montage des dossiers concernant la rénovation et l'achat des gîtes . Passionné d'archéologie , il contribua à la connaissance , via la photo aérienne , des « gaztelu zahar » ou enceintes protohistoriques ; il a publié dans le bulletin du musée basque , les revues Archeologia et Ikartzaleak .

### Secours payants

Le premier trimestre 2003 a vu pour la première fois depuis 2 siècles , le premier secours payant en montagne. Lokarria en avait parlé l'année dernière après l'adoption par les députés d'un article lors de la loi sur la démocratie intérieure . Il aura fallu un an pour voir celle-ci être mise en application dans 50 communes de Savoie .Le désengagement de l'état dans une de ces principales prérogatives ( la sécurité de ses concitoyens) est en route pour le domaine des loisirs . ( la convention de Bruxelles de 1910 assure pourtant la gratuité totale au monde de la mer ) 4 surfeurs en ont fait l'amère expérience après leur secours .

### Rénovation des gîtes de Bidarraï

Lors du CA du 21 janvier 2003 , le CA a décidé d'entreprendre une prochaine campagne de rénovation des gîtes de Bidarraï . Il s'agit avant tout d'une mise aux normes tant dans le domaine de l'électricité , de l'assainissement , de l'isolation , que de l'adaptation des textes réglementaires : suppression des lits superposés , création d'une pièce d'infirmerie. De plus des pièces supplémentaires vont être créées pour les encadrants et les chauffeurs. Les opportunités bancaires (taux très bas ) , la constitution d'un PCD de vallée nous ont permis d'initier la démarche dont l'objectif est le « mieux accueillir » .

Un apprentis est prévu à coté d'Etxe Zaharria pour le stockage du matériel d'entretien.

Nous espérons pouvoir présenter un dossier détaillé complet pour l'AG 2002.







**lever de soleil sur Orimendi en  
fevrier 2003 (photo rené incaugarat )**



**arête Ferbos au pic des trois Conseillers (photo caroline apessetche)**



**pic de Larry vue sur les pics d'Ayous et  
Gaziès (photo beñat auriol)**



**le général Francis Gaudeul et Jean  
Cabillon ( maire ) en discussion devant  
Etxe Zaharria dans les années 1970**



**couloir du Ronglet (photo jos eierabide)**

## Challenge des marches d'endurance d'Euskal Herria

DATE	IPARRALDE / NAFARROA	GIPUZKOA	BIZKAIA	ARABA
30/03		35 ième Aizkardiko Ibilaldia Billabona		
13/04			4 <sup>ème</sup> Bilboko itzulia Juventus de Bilbo	
27/04		Andoaingo ibilaldia Euskalduna	7 <sup>ème</sup> Villa Balmaseda	
04/05	14 <sup>ème</sup> Sakanako ibilaldia IRATXO Irurtzun			
17/05			Rando des 3 croix <a href="mailto:Galdakao-info@ganguren.com">mailto:Galdakao- info@ganguren.com</a>	Memorial julio garcia A Goiena
18/05		6 <sup>ème</sup> Ostadar et Goierri Urretxu		
24/05				12 ième Travesia de la sierra Cantabria Palomares
25/05		15 <sup>ème</sup> Oiartzun ibaiaren bira Urdaburu Errenteria		10 ième Baztango ibilaldia Elizondo
31/05	2 <sup>ème</sup> Urrizateko Itzulia Añamendi à Bidarraï <a href="http://www.aunamendi.com/">http://www.aunamendi.com/</a>			
01/06		63 <sup>ème</sup> Mendi ibilaldia club Fortuna Donosti		22 ième Marcha de Gasteiz
08/06		16 <sup>ème</sup> marche régulière Lagun onak Azpeitia		
14/06				4 <sup>ème</sup> Gazteiko 10 mendiak <a href="http://www.manueliradi.com/">http://www.manueliradi er.com/</a>
15/06	Aralarko Bira Lekumberri Tutture	6 <sup>ème</sup> Zestoako mugak		
21/06			3 <sup>ème</sup> Tour d'Urdaibai Gernika (club Goizale)	
22/06		12 heures d'Irun Irungo mendizaleak		
28/06	13 <sup>ème</sup> Hirukasko à Bidarraï (Ibaialde et Goxoki)			3 <sup>ème</sup> Zuiako Bira Murguia Atzabal
02/11				17 ième Garobel Mendiko Lagunak

Le programme des marches d'endurance d'Euskal Herria organisé par le comité de randonnée de EMF( Euskal Mendiko Federakundea) , auquel Añamendi est convié , vient d'être publié .

L'objectif de ces marches est de favoriser la connaissance du milieu montagnard et d'Euskal Herria , l'esprit d'équipe , la connaissance d'autres montagnard(e)s et la régularité dans l'effort . Il ne s'agit nullement de compétition ou de marcher pour le temps .

Beñat et Rafa tiennent à votre disposition l'ensemble des numéros de téléphone susceptibles de vous intéresser ainsi que le règlement des marches . (les cellules colorées en jaune correspondent aux marches où Añamendi sera représenté )

Autres renseignements <mailto:emf.donosti@mendikoweb.com> ou 943 47 42 79 à Donostia

## *L' ABEROUAT, l'œuvre de montagne* *Une aventure pyrénéenne à LESCUN*

Un paysage à couper le souffle. Une émotion que les années passées à se baguenauder dans le coin n'auront jamais émoussée. Le temps a défilé, les pistes ont cisailé le piémont, le 4x4 a remplacé la jeep des surplus, mais il suffit de lever la tête, de recadrer son regard en s'accordant un peu plus de ciel. L'Anie, que l'on "se fait bien" une petite fois l'année, comme ça, pour le fun, dresse toujours sa pyramide familière, le Billare à la fois bonasse et inquiétant précipite ses replis sombres sur Sanchese et de loin, les granges vissées dans l'herbe comme de gros champignons, ressembleraient à de vraies granges ; on en oublierait les résidences secondaires, allez. Et puis toujours, le vaisseau amiral, L'Abérouat, où l'on s'accorde volontiers une mousse au retour de Oueillarrisse ou du Braca d'Azuns. A Lescun, il y a belle lurette que l'on ne croit plus aux "brouches y demouns furie" (furie de sorcières et de démons) menant sabbat, se souvient-on seulement de la déculottée à laquelle le Chevalier de Borda échappa de peu, dommage, alors que bardé d'appareils de mesure, il s'en vint faire le malin devant les bergers... Depuis le XVIIIe siècle, de l'eau a passé dans les torrents d'Anaye, les légendes héroïques ont changé de visage, la geste a pris les hommes à témoin, la montagne s'est laissée caresser, elle est même devenue sociale et c'est bien ainsi. L'aventure est devenue collective, c'est sans doute aussi cela l'esprit de la montagne. "Montagne sociale, le refuge L'Abérouat", un livre poignant témoignage qui donne envie de croire encore au symbole de la cordée, que la montagne "change beaucoup les hommes...qu'en montagne, plus de vanité, de hâblerie, de riches, de pauvres, c'est la valeur personnelle qui s'impose", comme l'affirmait Joseph Aussat dit "Monsieur" (1893 - 1953), mort entre ciel et vallée.

Ce livre parle d'un temps sans nylon, ni polaire, ni gore tex où l'on était chaussé de "flee- floo", où l'on n'était pas tenu d'aller fumer hors refuge, après le repas du soir, où les murs n'étaient pas tapissés de dazibaos - interdits, où l'extinction des feux - d'ailleurs à L'Abérouat il n'y avait pas d'électricité - ne se décrétait pas aux dix heures sonnantes. On sortait guitares, et pipeau, on déclamait Kosma, Prévert ou Ferré, les bergers venaient vider la chopine et entonner, "Dous pastous", "Vall d'Aran" ou "Les adieux à la plaine de Bedous", ce qui n'empêchait pas dès potron-minet de capeler sac et piolet et de vivre quand même.

Certains venaient des maquis où ils avaient appris la solidarité, ils étaient instituteurs, vaguement communistes mais farouchement laïques. Comme leur liberté ils l'avaient chèrement gagnée, il leur paraissait normal de la faire partager aux autres, aux plus jeunes surtout. La Sten avait cédé la place au bénévolat et à l'utopie. C'est en 1948 que la Fédération des Œuvres Laïques (FOL) loue le bâtiment à la commune de Lescun, un ancien bâtiment construit en 1874 afin d'abriter une chaudière et... cinq baignoires, la source étant sensée soigner les rhumatismes. En 1918, devenu refuge, il avait été précédemment loué par la commune de Lescun au Touring Club de France. En 1949, Fernand Lavigne devient le gardien du refuge qu'il aura fallu restaurer, secondé par celle qui demeurera à jamais la figure emblématique de ce lieu mythique, la militante Huguette Campi, "Huguette de L'Abérouat". "La peine des hommes y est inscrite et leur sueur", est-il souligné dans l'introduction de l'ouvrage. En 1950, la première classe de neige légale en France sera organisée au refuge et entre 1950 et 1957, les années pionnières de L'Abérouat, des centaines de gamins viendront s'ouvrir au temps primordial, ils participeront de l'épopée. Il faut dire qu'en ces années, L'Abérouat se mérite, il est "l'aboutissement d'une montée harassante à pied", rappelle l'un des auteurs de ce petit joyau historique, largement illustré et commenté.

A l'heure où la montagne change de visage, où les refuges deviennent pensions de familles aux normes, où l'on a tendance à confondre gardien et larbin, ce livre vient à point nommé pour rappeler la véritable vocation de ces havres balisant à la fois le plus enchanteur mais aussi le plus impitoyable des milieux, celui qui demeure aussi notre couloir de nomadisme. Cependant, outre le dormir, la soupe chaude et le sourire, L'Abérouat a su faire profiter au maximum les classes populaires de conditions de vie meilleures quand la montagne était encore réservée à une élite. La chaleureuse démonstration que la solidarité naturelle reste la condition de vie...

Txomin Laxalt

"Regards sur une montagne sociale, le refuge de L'Abérouat" – Montagnes insolites association – Travail collectif – 23 euro et à la bibliothèque de Auñamendi

Eguna/Date	Ateraldia / Sortie	Niv.	Nor / Qui
<b>AVRIL / APIRILA</b>			
SAM 5 /DIM 6	Week end ski Vieille Aure (65) gîte « le Lustou » départ vendredi soir Samedi ski Dimanche ski de rando ou raquettes –Port de Campbielh (2600)-et ski à Piau En Galy Places limitées à 15 skieurs réservation au siège à Bidarray ou 06 07 64 05 40		Serge & Beñat
DIM 13	Beloskare (Xuberoa) Raid Eztabaida à Socoa (VTT , Course d'orientation , Tirs , Canoe ) <a href="http://www.chez.com/sjlcathetisme">http://www.chez.com/sjlcathetisme</a>	B B	Marie JP Labrousse
LUN 21	Karxela (Xuberoa)	B	Marie
DIM 27	25 <sup>ème</sup> Nafarroaren Eguna à Baigorri		
MAR 29	réunion générale pour l' organisation de « Urrizate Ko Itzulia » 18h 45 Mvc Polo Beyris		
<b>MAI / MAIATZA</b>			
DIM 4	14 <sup>ème</sup> Sakanako ibilaldia IRATXO Irurtzun Bidarraiko Feria (course de montagne 16 et 6 km)repas , mutxiko	B	Org: Rafa
DIM 11	Herri Urrats		
DIM 18	Ehujarre par Erruso	B	Henri
SAM 24 DIM 25	12 <sup>ème</sup> Travesia de la sierra Cantabria Palomares 10 <sup>ème</sup> Baztango ibilaldia Elizondo	B B	Org: Rafa Org non définie
JEU 29 / VEN 30	Balisage de Urrizate ko itzulia		
SAM 31	Urrizate ko itzulia : marche de l'association (départ 7h30 , 8h , 9h )		
<b>JUIN / EKAINA</b>			
SAM 7/DIM8/LUN9	Sierra de Guara	A	Marie Raymond
VENDREDI 13	<b>Assemblée Générale Biltzar Nagusia</b> À la MVC du Polo Beyris 19 h suivi d'un apéro et repas des fetes du Polo		
DIM 15	Aralarko Bira	B	Org: Rafa
JEU 19	EGITARAUA / REUNION PROGRAMME (19h / ferme du POLO) Merci à ceux qui nous ont aidés à remplir celui-ci ! <a href="#">apéro &amp; photos</a>		
SAM 21	3 <sup>ème</sup> Tour d'Urdaibai (Gernika)	B	Org: Beñat
SAM 28 / DIM 29	Sortie cañon / sierra de Guara /possibilité lundi et mardi avec stage CR FFME Aquitaine	C , D	Beñat & Eric